

# MANUAL DE INSTRUCCIONES Y MANTENIMIENTO

## HOMIGONERA

# GAMA CAMAC



**CAMAC** 

## INTRODUCCIÓN

### MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO ESTE MANUAL ES PARTE INTEGRANTE DE LA MÁQUINA

Advertencia Importante:

Antes de poner en funcionamiento la máquina, leer atentamente el presente manual de instrucciones de uso:

Todas las operaciones de uso y mantenimiento deben estar reservadas exclusivamente a personal autorizado.

El presente manual describe las características fundamentales de la hormigonera GAMA CAMAC.

ALTRAD, se reserva el derecho de realizar modificaciones, conservando las características fundamentales de esta máquina.

## CONDICIONES GENERALES DE VENTA

Nuestra Hormigonera, tiene un periodo de garantía de 2 MESES a partir de la fecha de venta para cualquier defecto de construcción.

- Nuestra garantía NO cubre:
  - La manipulación por personal no autorizado.
  - La utilización de repuestos no originales.
  - Los desplazamientos de nuestros técnicos para la reparación de nuestras máquinas.
  - El porte de repuestos por agencias distintas de las concertadas por CAMAC.
- El cliente o usuario de comprometer a realizar las revisiones y el mantenimiento indicado en este manual, siguiendo para ello todas las instrucciones suministradas por ALTRAD, S.A.
- Las averías provocadas por un mantenimiento incorrecto y un uso indebido serán excluidas de la garantía.
- Las reparaciones en garantía, se deberán efectuar por un Servicio Técnico autorizado.
- Cuando soliciten los recambios, deben hacer referencia al código de recambio que incorpora cada pieza.

**¡ATENCIÓN!** Guarde cuidadosamente este documento.  
Si en algún momento necesita un recambio, fíjese en los despieces adjuntos según el modelo de hormigonera.

**CAMAC** 

## PUESTA EN SERVICIO

- Comprobar que la zona donde se instale la hormigonera sea plana y compacta para evitar que la misma se hunda, consiguiendo así un correcto equilibrio.
- Comprobar el correcto giro de la hormigonera (sentido contrario a las agujas del reloj).
- Comprobar la tensión, la toma de tierra y la existencia de diferencial y limitador en la red de alimentación. Cada máquina está equipada con un interruptor con disyuntor de Paro/ Marcha evitando arranques intempestivos de la máquina.
- La alargadera de cable eléctrico utilizada para la hormigonera, no deberá sobrepasar los 40 metros de longitud y deberá ser de sección 2x1.5mm + tierra.
- La calidad del cable utilizado como alargadera, deberá ser calidad H05WF.

## VERIFICACIÓN ANTES PUESTA EN MARCHA

- Antes de conectar la máquina, verificar que todos los dispositivos de protección están en buen estado de funcionamiento.
- Comprobar la correcta conexión entre las conexiones CE (macho y hembra), verificando que estén protegidas contra las proyecciones de agua y arena.
- Verificar la correcta colocación del protector de corona.
- Asegurarse que nadie está en contacto con la máquina en el momento de la puesta en marcha ni que haya algún objeto apoyado contra la cuba.

## UTILIZACIÓN DE LA HORMIGONERA

- El tambor de inclinación de la cuba permite girar a la derecha y a la izquierda 40°.
- Para hacer bascular la cuba, liberar el tambor de inclinación apoyando el pie sobre el pedal.
- Para llenar y vaciar la hormigonera es preciso que la máquina esté en marcha.
- Nunca arroje materiales dentro de la cuba, viértalos por el borde o de lo contrario se pegarán en el fondo de la cuba y sólo se podrán sacar parando la máquina.

## MANTENIMIENTO

- Limpiar correctamente con agua el interior de la cuba una vez utilizada, evitando que queden rastros de cemento en su interior ya que cualquier rastro que deje, se endurecerá y pegará más cada vez que la use hasta no poder ser utilizada.
- No golpearla cuba para limpiarla.
- Comprobar el estado de las ruedas de transporte.
- Dependiendo de las condiciones de trabajo, se recomienda para alargar la vida de la hormigonera, que se engasen los elementos que lo precisión.
- Verificar que la correa de transmisión esté correctamente tensada (que no patine respecto la polea del motor).
- La corona dentada de la cuba no se deberá engrasar al estar protegida.
- Limpiar con agua contra el motor o partes eléctricas.
- Cualquier intervención sobre la máquina debe estar hecha por una persona cualificada, parado el motor y desconectada de la red eléctrica.

### ¡ATENCIÓN!

**No lubricar el piñón y la corona de la hormigonera. Puede dañar la hormigonera.**

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

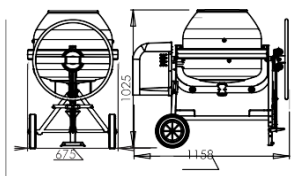
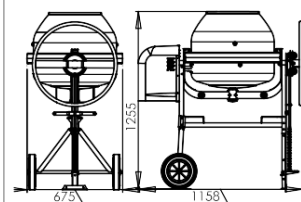
Capacidad de la Cuba: (l)	125
Capacidad de la mezcla: (l)	120
Producción horaria: (m <sup>3</sup> )	1,8
Potência do Motor Eléctrico: (W)	700
Peso: (Kg)	50

## DIMENSIONES MONTADA:

Ancho(a): (mm)	675
Largo(b): (mm)	1158
Alto(c): (mm)	1255
Volumem: (m <sup>3</sup> )	1,04

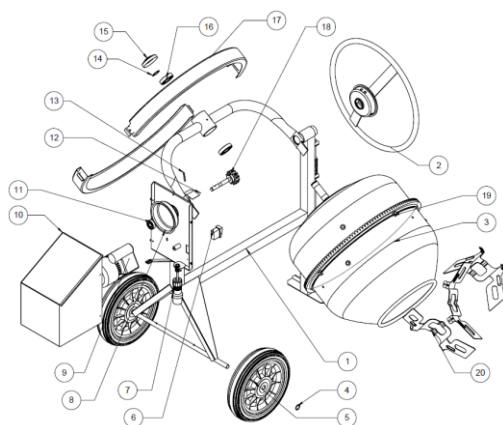
## DIMENSIONES PLEGADA:

Ancho(a): (mm)	675
Largo(b): (mm)	1158
Alto(c): (mm)	1025
Volumem: (m <sup>3</sup> )	1,04



## DESPIECE Y CÓDIGOS DE RECAMBIO

PIEZA	DENOMINACION	REFERENCIA	CT.
1	Chasis HC 130-125 TP CP PEDAL - PROT CREM - D	PT.2.006.2.18.2	1
2	Volante B125-140 CAMAC	PT.2.031.0.10.0	1
3	Caldera Est B125	PT.2.035.2.01.0	1
4	Freno P/ Rueda Ø 20MM	CP.01.03.3.01	1
5	Rueda 230 CAMAC	CP.06.02.1.11	2
6	Inter Contra Arranq. Intemp. TPO2ASB1	CP.03.15.1.01	1
7	Ficha Macho Mobil	CP.03.10.3.01	1
8	Polea Plástica VRS-2014	CP.04.00.1.81	1
9	Motor ELE 700W - 50HZ - 220V	CP.05.01.4.02	1
10	Tapa del motor CH170 TM	PT.1.045.4.50.6	1
11	RL 6003 2RS	CP.04.02.4.22	2
12	Protección deL pinhón B125	PT.1.039.2.16.0	1
13	Cabilla elástica 6X45	CP.01.08.2.03	1
14	Freno EXT DIN471 30	CP.01.03.2.03	1
15	Tapa del Cubo B125-140 Ø 60	PT.1.045.3.04.0	1
16	RL 6006 2RS	CP.04.02.4.22	2
17	Protección de la Cremallera B125	PT.1.039.4.05.5	2
18	Pinhón de la Cremallera B125	PT.1.037.1.04.0	1
18	Eje de la Polie	PT.2.054.2.04.0	1
19	Corona B125-140	PT.1.020.1.04.0	1
20	Pala Mezcla	PT.2.016.0.05.0	2
	Correa 6PJ 636 Elastica	CP.02.01.1.29	1

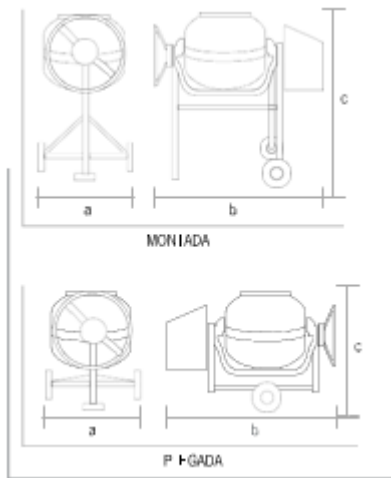


## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Capacidad de la Cuba:	(l)	140
Capacidad de la mezcla:	(l)	130
Producción horaria:	(m <sup>3</sup> )	2,7
Potência do Motor Eléctrico:	(W)	700
Peso com motor:	(Kg)	64

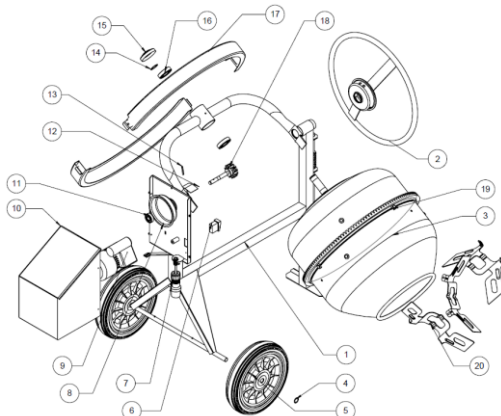
### DIMENSIONES MONTADA:

Ancho(a):	(mm)	714
Largo(b):	(mm)	1186
Alto(c):	(mm)	870
Volumem:	(m <sup>3</sup> )	0,75



## DESPIECE Y CÓDIGOS DE RECAMBIO

PIEZA	DENOMINACION	REFERENCIA	CANT.
1	Chasis B140 TP CF - CE155 - DESD	PT.2.006.2.11.A	1
2	Volante B125-140 CAMAC	PT.2.031.0.10.0	1
3	Caldera Est B140	PT.2.035.2.10.0	1
4	Freno P/ Rueda Ø 20MM	CP.01.03.3.01	2
5	Rueda 1/BS - 250/20/57	CP.06.02.1.09	2
6	Inter Contra Arranq. Intemp. TPO2ASB1	CP.03.15.1.01	1
7	Ficha Macho Mobil	CP.03.10.3.01	1
8	Polie de la bet B140 Est. Montada	PT.1.038.2.07.0	1
9	Motor ELE 700W - 50HZ - 220V	CP.05.01.4.02	1
10	Tapa del motor HC170 TM	PT.1.045.4.50.6	1
11	RL 6003 2RS	CP.04.02.4.22	2
12	Protección del. pinhón B125		1
13	Cabilla elástica 6X45	CP.03.10.3.01	1
14	Freno EXT DIN471 30	CP.01.03.2.03	1
15	Tapa del Cubo B125-140 Ø 60	PT.1.045.3.04.0	1
16	RL 6006 2RS	CP.04.02.4.22	1
17	Protección del cremallera	PT.1.039.4.01.9	2
18	Pinhón de la Cremallera B1-140	PT.1.037.1.01.0	1
19	Eje de la Polie Est 140-160-180 Ø20	PT.1.054.2.12.0	1
20	Corona B125-140	PT.1.020.1.04.0	1
21	Pala Mezcla	PT.2.016.0.05.0	1
22	Correa 6PJ 636 Elastica	CP.02.01.1.29	1

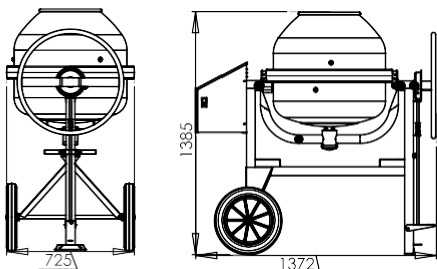


## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Capacidad de la Cuba:	(l)	160
Capacidad de la mezcla:	(l)	130
Producción horaria:	(m <sup>3</sup> )	3,2
Potencia do Motor Eléctrico:	(W)	700
Peso:	(Kg)	84

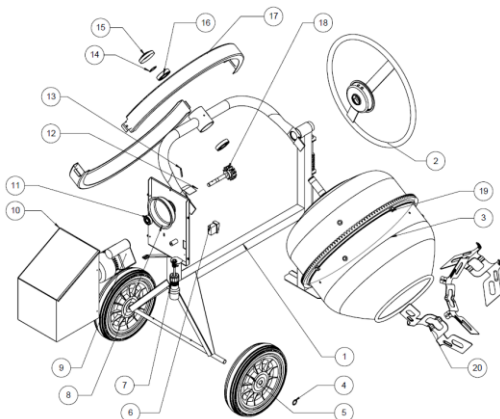
### DIMENSIONES MONTADA:

Ancho(a):	(mm)	725
Largo(b):	(mm)	1372
Alto(c):	(mm)	1385
Volumen:	(m <sup>3</sup> )	1,14



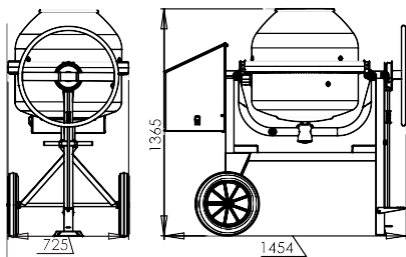
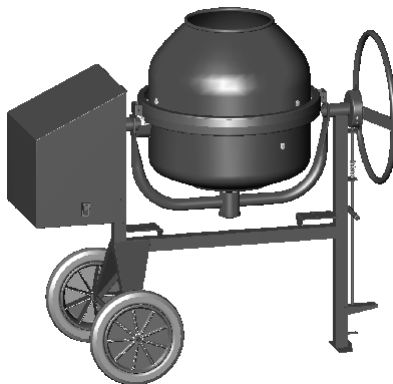
## DESPIECE Y CÓDIGOS DE RECAMBIO

PIEZA	DENOMINACION	REFERENCIA	CANT
1	Chasis HC 170-160 TM CF PEDAL	PT.2.006.2.02.2	1
2	Volante B1	PT.2.031.0.01.0	1
3	Caldera Est B160	PT.2.035.2.02.0	1
4	Freno P/ Rueda Ø 20MM	CP.01.03.3.01	1
5	Rueda 370	CP.06.02.1.14	2
6	Inter Contra Arranq. Intemp. TPOZASB1	CP.03.15.1.01	1
7	Ficha Macho Mobil	CP.03.10.3.01	1
8	Polea del Bet B160-180	PT.2.022.1.09.0	1
9	Motor ELE 700W - 50HZ - 220V	CP.05.01.4.02	1
10	Tapa del motor CH170 TM	PT.1.045.4.50.6	1
11	RL 6303 2RS	CP.04.02.4.26	2
12	Eje de la Polie Est 140-160-180 Ø20	PT.1.054.2.12.0	1
13	Cabilla elástica 6X45	CP.03.10.3.01	1
14	Freno EXT DIN471 35	CP.01.03.2.04	1
15	Tapa del Cubo B180 Ø80	PT.1.045.3.01.0	1
16	RL 6303 2RS	CP.04.02.4.26	2
17	Protección del cremallera	PT.1.039.4.02.9	1
18	Pinión de la Cremallera B1-140	PT.1.037.1.01.0	1
19	Cremallera B1	PT.1.020.1.01.0	1
20	Pala Mezcla	PT.2.016.0.05.0	3
	Correa 6PJ 636 Elastica	CP.02.01.1.29	1



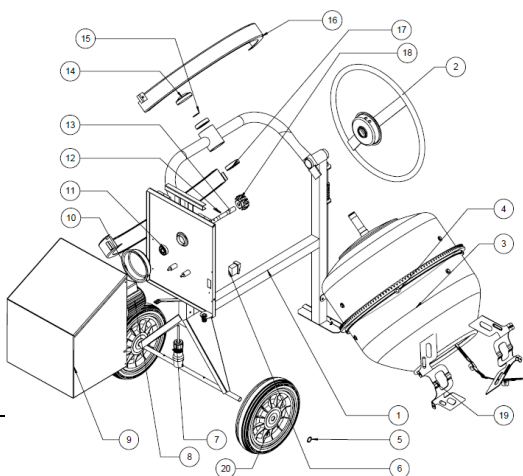
## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Capacidad de la Cuba:	(l)	180
Capacidad de la mezcla:	(l)	170
Producción horaria:	(m <sup>3</sup> )	3,4
Potência do Motor eléctrico:	(W)	700
Potência do Motor gasolina:	(CV)	
Peso sin motor:	(Kg)	85
Peso con motor eléctrico:	(Kg)	92
Peso con motor gasolina:	(Kg)	93
DIMENSIONES MONTADA:		
Ancho(a):	(mm)	725
Largo(b):	(mm)	1454
Alto(c):	(mm)	1365
Volumem:	(m <sup>3</sup> )	1.53



## DESPIECE Y CÓDIGOS DE RECAMBIOS

PIEZA	DENOMINACION	REFERENCIA	CANT
1	Chasis HC 170-160 TM CF PEDAL	PT.2.006.2.02.2	1
2	Volante B1	PT.2.031.0.01.0	1
3	Caldera Est B160	PT.2.035.2.02.0	1
4	Freno P/ Rueda Ø 20MM	CP.01.03.3.01	1
5	Rueda 370	CP.06.02.1.14	2
6	Inter Contra Arranq. Intemp. TPOZASB1	CP.03.15.1.01	1
7	Ficha Macho Mobil	CP.03.10.3.01	1
8	Polea del Bet B160-180	PT.2.022.1.09.0	1
9	Motor ELE 700W - 50HZ - 220V	CP.05.01.4.02	1
10	Tapa del motor CH170 TM	PT.1.045.4.50.6	1
11	RL 6303 2RS	CP.04.02.4.26	2
12	Eje de la Polie Est 140-160-180 Ø20	PT.1.054.2.12.0	1
13	Cabilla elástica 6X45	CP.03.10.3.01	1
14	Freno EXT DIN471 35	CP.01.03.2.04	1
15	Tapa del Cubo B180 Ø80	PT.1.045.3.01.0	1
16	RL 6303 2RS	CP.04.02.4.26	2
17	Protección del cremallera	PT.1.039.4.02.9	2
18	Pinión de la Cremallera B1-140	PT.1.037.1.01.0	1
19	Cremallera B1	PT.1.020.1.01.0	1
20	Pala Mezcla	PT.2.016.0.05.0	3
	Correa 6PJ 636 Elastica	CP.02.01.1.29	1



**DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE PARA AS MÁQUINAS**

DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD SOBE MÁQUINAS

DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ POUR LES MACHINES

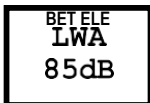
EC DECLARATION OF CONFORMITY FOR MACHINERY

**FABRICANTE:****Fabricante: /Fabricant: /Manufacturer:** ALTRAD PLETTAC IBÉRICA, SA.**ENDEREÇO:****Dirección: / Adresse: / Address:** Rua Direita, 171  
3810-568 Nariz  
Aveiro – Portugal  
Telefone: 00 351 234 750 750  
Fax: 00 351 234 750 751**PELA PRESENTE DECLARA QUE:**

Declaramos que: / Par la presente declare que: / Herewith declare that:

**Nome e endereço da pessoa autorizada a compilar o processo técnico:** Gualter Tavares Barros

Nombre y dirección de la persona facultada para elaborar el expediente técnico:/ Le nom et l'adresse de la personne autorisée à constituer le dossier technique:/ Name and adress of the person authorised to compile the technical file:

**ENDEREÇO:****Dirección: / Adresse: / Address:** Rua Direita, 171  
3810 – 568 Nariz  
Aveiro – Portugal  
Telefone: 00 351 234 750 750  
Fax: 00 351 234 750 751**O Produto:** Betoneira**Marca:** CAMAC**MODELOS:** HC-130/ HC-150/ HC-170/ HC-190

Está conforme as disposições da Directiva da CE sobre Máquinas – Directiva 2006/42/CE, bem como com a legislação nacional que a transpõe, com a Directiva 2000/14/CE modificada pela Directiva 2005/88/CE, bem como o Decreto-Lei nº 221/2006 de 8 de Novembro que transpõe estas Directivas, sendo o procedimento de avaliação de conformidade adoptado o controlo interno de fabrico e o estabelecimento na EN ISO 3744:1995, e ainda com a Directiva 2004/108/CE e Directiva RoHS 2002/95/EEC.

Está en conformidad con las exigencias básicas de la Directiva de la CE sobre máquinas – Directiva 2006/42/CE y la correspondiente transposición a ley nacional, e aún según la Directiva 2000/14/CE modificada pela Directiva 2005/88/CE, la Directiva 2004/18/CE, e la Directiva RoHS 2002/95/EEC.

C'est conforme les dispositions de la Directive de la CE sur les machines, Directive 2006/42/CE, ainsi que la législation nationale qui la transpose, avec la Directive 2000/14/CE modifié par la Directive 2005/88/CE, la Directive 2004/108/CE, e la Directive RoHS 2002/95/EEC. Is in conformity with the provisions of CE machinery Directive – Directive 2006/42/CE, with Directive 2000/14/CE modified by Directive 2005/88/CE, Directive 2004/108/CE and Directive RoHS 2002/95/EEC.

**Mais Declara que foram observadas as seguintes normas:**

La siguientes normas fueram aplicadas/ ont été appliquées les normes suivantes:/ The following standards have been applied :

EN12100-1:2003+A1:2009; EN 12100-2:2003; EN ISO 13857:2008; EN 349:1996+A1:2008; EN953:1997+ A1:2009; EN 954-1:1996; EN 1037:1995+A1:2008; EN ISO 14121:2007; EN 60204:2006+A1:2009; IEC60204-1:2009; EN 12151:2007.

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Gualter Barros".

(Gualter Barros)

01/2014